GUÍA DOCENTE

DENOMINACIÓN DE LA ASIGNATURA

Denominación: **LENGUA C IV (ITALIANO)**
Código: 101614
Plan de estudios: **GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN** Curso:
Denominación del módulo al que pertenece: LENGUA B Y SUS CULTURAS
Materia: IDIOMA MODERNO Y SUS CULTURAS
Carácter: OBLIGATORIA
Duración: SEGUNDO CUATRIMESTRE
Créditos ECTS: 6.0
Horas de trabajo presencial: 60
Porcentaje de presencialidad: 40%
Horas de trabajo no presencial: 90
Plataforma virtual: MOODLE

DATOS DEL PROFESORADO

Nombre: GALEANDRO, BÁRBARA (Coordinador)
Departamento: CIENCIAS DEL LENGUAJE
Área: FILOLOGÍA ITALIANA
Ubicación del despacho: Parte nueva. Primera planta
E-Mail: z02gagab@uco.es
Teléfono: 057218755

REQUISITOS Y RECOMENDACIONES

Requisitos previos establecidos en el plan de estudios

Haber cursado la asignatura Lengua C III (ITALIANO)

Recomendaciones

Conocimiento de la lengua italiana en un nivel B1

COMPETENCIAS

CB1	Capacidad para afianzar e incrementar los contenidos básicos de su área de estudio, para aplicar sus conocimientos al trabajo de forma profesional y para poseer las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas.
CB2	Capacidad de análisis y síntesis de la información, desarrollo del razonamiento crítico y capacidad de autoevaluación, demostrando poseer y comprender conocimientos en su área de estudio.
CB3	Capacidad para localizar, obtener, gestionar y transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
CB4	Dominio de los recursos básicos de la comunicación oral y escrita.
CB5	Desarrollo de la creatividad y capacidad de autoaprendizaje para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
CB6	Capacidad para el trabajo en equipo y la toma de decisiones en contextos internacionales e interdisciplinares.
CB7	Capacidad para reunir e interpretar datos relevantes y para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre diversidad de género, multiculturalidad y valores democráticos, adoptando un compromiso ético en el desarrollo de la profesión.
CU1	Acreditar el uso y dominio de una lengua extranjera.
CU2	Conocer y perfeccionar el nivel de usuario en el ámbito de las TIC.
CU3	Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo y la capacidad de emprendimiento.

GUÍA DOCENTE

CE1	Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores y parámetros de variación lingüística y función textual.
CE2	Capacidad de producir actos de comunicación oral y escrita y de trasladar contenidos desde y hacia las lenguas de trabajo A, B, C.
CE3	Capacidad para la búsqueda y análisis de información documental y textual y aprovechamiento de la información contenida en bases de datos, diccionarios, otros soportes informáticos e Internet en el campo de la traducción.
CE8	Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo: A, B y C.
CE9	Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción e interpretación.
CE10	Capacidad para participar en foros de aprendizaje y transferencia de conocimientos adquiridos en las lenguas de trabajo: grupos de noticias, blog.
CE11	Capacidad de análisis morfosintáctico, semántico y discursivo de las lenguas de trabajo: B y C.
CE12	Conocer las peculiaridades lingüísticas de las lenguas de trabajo y sus contrastes con respecto al idioma materno.
CE16	Ser capaz de crear y gestionar bases de datos terminológicas.
CE17	Ser capaz de valorar la cultura y el conocimiento de las lenguas extranjeras, como adquisiciones que favorecen las actitudes críticas y autónomas respecto de los saberes, los valores y las instituciones públicas y privadas.
CE19	Ser capaz de realizar trabajos de asesoramiento y de corrección lingüística.

OBJETIVOS

QUE EL ALUMNO ALCANCE LAS COMPETENCIAS MARCADAS EN EL NIVEL CORRESPONDIENTE

CONTENIDOS

1. Contenidos teóricos

1. Repaso de los tiempos pasados de indicativo (passato prossimo/imperfetto y trapassato prossimo) y del condicional simple y compuesto
2. Passato remoto de indicativo
3. Usos del subjuntivo presente y pasado
4. Subordinadas con indicativo y con subjuntivo (finali, concessive, condizionali, temporali, modali, etc.)
5. Formas y usos del subjuntivo imperfetto y trapassato
6. Periodo hipotético de la realidad, posibilidad e irrealidad
7. Adjetivos y pronombres indefinidos
8. La pasiva

2. Contenidos prácticos

II Seminario de Estudios Suizos de la Universidad de Córdoba (actividad incluida en el programa COMPETERE de la Facultad de Filosofía y Letras)
LÉXICO
Léxico relacionado con las áreas temáticas (ecología, escuela, trabajo, tiempo libre, deporte)
Introducción al léxico específico de las disciplinas de estudio (derecho, ciencias sociales, humanidades, técnico-científicas)
Sinónimos y antónimos
Refranes y giros coloquiales
Expresiones idiomáticas y modismos

GUÍA DOCENTE

FUNCIONES COMUNICATIVAS
Relatar hechos históricos
Expresar juicios, opiniones, exigencias, hechos no ciertos en los tiempos presente y pasado
Expresar necesidades en los tiempos presente y pasado
Argumentar una tesis, manifestar una opinión
Participar en un debate, una discusión
Relatar acontecimientos futuros desde una perspectiva pasada
Expresar hechos/deseos no realizados
Hacer hipótesis reales e irreales
Saber utilizar registros lingüísticos según se requiera

METODOLOGÍA

Aclaraciones generales sobre la metodología (opcional)

Los alumnos a tiempo parcial deberán ponerse en contacto con el profesor al comienzo del cuatrimestre para concertar un calendario de actividades. Tendrán la opción de elaborar los trabajos de grupo individualmente.
La docencia se impartirá en lengua italiana. Los alumnos a tiempo parcial deberán estudiar y practicar el uso de la lengua italiana.

Adaptaciones metodológicas para alumnado a tiempo parcial y estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales

Seguir las indicaciones que se ofrecen en la plataforma Moodle.
Tutorías programadas con el profesor

Actividades presenciales

Actividad	Grupo completo	Grupo mediano	Total
Actividades de comprensión auditiva	4	2	6
Actividades de comprensión lectora	4	3	7
Actividades de evaluación	1	-	1
Actividades de expresión escrita	10	3	13
Actividades de expresión oral	10	2	12
Comentarios de texto	6	-	6
Exposición grupal	-	3	3
Lección magistral	10	-	10
Trabajos en grupo (cooperativo)	-	2	2
Total horas:	***45***	***15***	***60***

GUÍA DOCENTE

Actividades no presenciales

Actividad	Total
Ejercicios	40
Estudio	40
Trabajo de grupo	10
Total horas:	***90***

MATERIAL DE TRABAJO PARA EL ALUMNO

Manual de la asignatura - *Nuovo Contatto B2. Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri*
Material audiovisual
Presentaciones PowerPoint

Aclaraciones

Se utilizará la plataforma Moodle

EVALUACIÓN

Competencias	Diarios	Exposición oral	Exámenes	Pruebas de ejecución de tareas reales y/o simuladas
CB1	X			X
CB2	X	X	X	
CB3		X		X
CB4	X	X		
CB5	X			
CB6	X			X
CB7	X			X
CE1				X
CE10	X	X		
CE11	X			X
CE12	X			X
CE16				X
CE17				X
CE19				X
CE2	X	X		X

GUÍA DOCENTE

Competencias	Diarios	Exposición oral	Exámenes	Pruebas de ejecución de tareas reales y/o simuladas
CE3	X			X
CE8	X	X		
CE9	X			X
CU1		X		
CU2				X
CU3				X
Total (100%)	***20%***	***20%***	***40%***	***20%***
Nota mínima (*)	***6***	***5***	***5***	***5***

(*)Nota mínima para aprobar la asignatura

Método de valoración de la asistencia:

La Competencia: "Diarios" se refiere al valor de la asistencia.

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación:

- Con el ítem "asistencia" se pretende valorar tanto la asistencia a clase (para ello se pasará hoja de firmas), como participación en el desarrollo de las actividades de la clase, y la entrega puntual de las redacciones (actividades de producción escrita) con las que se finalizará cada unidad didáctica del manual.
- La prueba oral versará sobre la lectura de un libro en italiano.
- La nota del trabajo de grupo es la suma derivada de dos evaluaciones: 1. trabajo; 2. exposición individual

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales:

El examen final será el mismo para todos los estudiantes. La prueba oral será igual para todos los estudiantes.

El tanto por ciento relativo a la asistencia y a los demás parámetros de evaluación se calculará sobre la implicación del alumno con las tareas propuestas en la plataforma moodle.

El estudiante deberá ponerse en contacto con el docente al comienzo del segundo cuadrimestre para programar un plan/calendario de trabajo, entregas de ejercicios, redacciones, ect.

Criterios de calificación para la obtención de Matrícula de Honor:

Tener como nota final un 9.5 o superior

BIBLIOGRAFIA

1. Bibliografía básica

Bibliografía básica:

R. Bozzone Costa, C. Ghezzi, M. Piantoni, Nuovo Contatto B2, Loescher ed.

S. Nocchi, Grammatica italiana, Alma Ed., Firenze

GUÍA DOCENTE

2. Bibliografía complementaria

2. Bibliografía complementaria:

M. Carrera Díaz, Manual de Gramática italiana, Barcelona, Ariel

L. Serianni, Grammatica italiana, Torino, UTET,

M. Mezzadri, Grammatica essenziale della lingua italiana con esercizi, Perugia, Guerra, 2002.

C. M. Naddeo, I pronomi italiani, Firenze, Alma, 1999

Diccionarios

Bilingüe:

R. Arqués, A. Padoan, Il Grande dizionario di Spagnolo-Italiano, Zanichelli

C. Calvo-A. Giordano, Dizionario italiano-spagnolo, ed. Herder

Monolingüe:

Zanichelli, Devoto-Oli, Treccani

CRITERIOS DE COORDINACIÓN

Criterios de evaluación comunes

Realización de actividades

Selección de competencias comunes

CRONOGRAMA

Periodo	Actividades de comprensión auditiva	Actividades de comprensión lectora	Actividades de evaluación	Actividades de expresión escrita	Actividades de expresión oral	Comentarios de texto	Exposición grupal	Lección magistral	Trabajos en grupo (cooperativo)
1ª Quincena	1.0	1.0	0.0	1.0	1.0	2.0	0.0	2.0	0.0
2ª Quincena	1.0	1.0	0.0	2.0	2.0	1.0	0.0	1.0	0.0
3ª Quincena	1.0	1.0	1.0	1.0	1.0	0.0	0.0	1.0	0.0
4ª Quincena	0.0	1.0	0.0	2.0	2.0	1.0	0.0	1.0	1.0
5ª Quincena	1.0	1.0	0.0	1.0	2.0	1.0	0.0	2.0	0.0
6ª Quincena	0.0	1.0	0.0	2.0	1.0	0.0	0.0	1.0	1.0
7ª Quincena	1.0	1.0	0.0	2.0	2.0	1.0	1.0	1.0	0.0
8ª Quincena	1.0	0.0	0.0	2.0	1.0	0.0	2.0	1.0	0.0
Total horas:	***6.0***	***7.0***	***1.0***	***13.0***	***12.0***	***6.0***	***3.0***	***10.0***	***2.0***

Las estrategias metodológicas y el sistema de evaluación contempladas en esta Guía Docente serán adaptadas de acuerdo a las necesidades presentadas por estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales en los casos que se requieran.